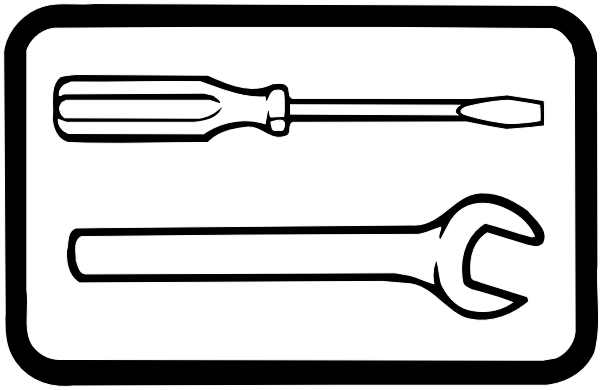
QUICKSILVER®

MARINE PARTS AND ACCESSORIES

Polyester Boat

OWNER'S MANUAL EN
MANUEL D'UTILISATION FR
MANUAL DE OPERACION ES
BETRIEBSANLEITUNG DE
MANUALE D'USO IT
MANUAL DE FUNCIONAMENTO PT
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ EL
INSTRUKTIONSBOG DA
GEBRUIKSHANDLEIDING NL
OMISTAJAN KÄSIKIRJA FI
BRUKSANVISNING NO
INSTRUKTIONSBOK SV
РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА RU
NÁVOD VLASTNÍKA CS
VLASTNÍKA PRÍRUČKA SK
PRÍROČNIK ZA LASTNIKA SL
HASNZÁLATI ÚTMUTATÓ HU
PODRĘCZNIK WŁAŞCICIELA PL
KORISNIČKI PRIRUČNIK HR

95-882855-05



Maintenance Log
Carnet d'Entretien
Registro de Mantenimiento
Wartungsheft
Libbretto di Manutenzione
Diário de Manutenção
Μητρώο συντήρησης
Logbog
Onderhoudsboek

Date Date Fecha Datum Data Data Ημερομηνία Dato Datum	Hours Heures Horas Stunden Ore Horas Ημερομηνία Timer Uren	Maintenance Performed Entretien Effectué Mantenimiento Cumplido Durchgeführte Wartungen Manutenzione Eseguita Manutenção Realizada ΕκτελεσΘείσα συντήρησης Udført vedligeholdelse Onderhoud uitgevoerd

English . . . . . EN
Français . . . . . FR
Español . . . . . ES
Deutsch . . . . . DE
Italiano . . . . . IT
Portuguese . . . . . PT

EN This manual was created following International Organization for Standards (ISO) 10240:2004 as a guideline. Not all information to conform to the standards set forth by ISO can be included in this manual without certain manufacturer's consent or all knowledge of all the equipment your boat is equipped with. No part of this publication, including text, illustrations, tables or language translations, may be reproduced, scanned, traced, copied, recorded; stored in an information retrieval system, electronic, mechanical or otherwise; transmitted in any form by any means including facsimile, Internet or other electronic means without prior written permission of:

FR Ce manuel a été réalisé en conformité avec la norme 10240:2004de l'Organisation Internationale de Standardisation (ISO). Toutes les informations relatives à la conformité aux normes établies par ISO ne peuvent pas être inclues dans ce manuel sans l'autorisation du constructeur ou sans la connaissance de tous les équipements dont est doté votre bateau. Aucune partie de cette publication, y compris texte, illustrations, tableaux ou traductions en d'autres langues, ne peut être reproduite, scannée, tracée, copiée, enregistrée, stockée dans un système de recherche documentaire électronique, mécanique ou autre, ou transmise sous une forme quelconque par un moyen quelconque y compris télécopie, Internet ou autres moyens électroniques, sans l'autorisation écrite préalable de:

ES Este manual ha sido preparado siguiendo las instrucciones de la Organización Internacional de Normas (ISO) 10240:2004. En este manual no puede incluirse toda la información conforme a las normas establecidas en ISO, sin el consentimiento de ciertos fabricantes o sin saber qué equipos están instalados en la embarcación. Se prohibe reproducir, analizar con un scanner, trazar, copiar, grabar, almacenar en un sistema de recuperación de información electrónico, mecánico o de otra forma, transmitir en cualquier forma y por cualquier medio incluyendo facsímil, Internet u otros medios electrónicos, cualquier parte de esta publicación, incluido el texto, ilustraciones, tablas o traducciones a otros idiomas, sin el permiso previo por escrito de:

DE Dieses Handbuch wurde in Anlehnung an die ISO-Norm 10240:2004 (International Organization for Standardization) erstellt. Nicht alle von der ISO-Norm verlangten Informationen können ohne Zustimmung bestimmter Hersteller oder auf Grund der Informationsvielfalt der gesamten Ausstattung Ihres Bootes einbezogen werden. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Firma dürfen keine Teile dieser Druckschrift, einschließlich von Text, Abbildungen, Tabellen oder Übersetzungen, reproduziert, abgetastet, nachgezeichnet, kopiert oder aufgezeichnet, in einem elektronischen, mechanischen oder anderen Datenerfassungssystem gespeichert oder in irgendeiner Form mit irgendwelchen Mitteln, einschließlich von Telefax, Internet oder sonstigen elektronischen Mitteln, weitergeleitet werden.

IT Il presente manuale è stato elaborato nel rispetto delle norme ISO (International Organization for Standards) 10240:2004. Non tutte le informazioni necessarie per conformarsi alle norme ISO possono essere incluse nel presente manuale senza il formale consenso del costruttore o una conoscenza completa di tutte le dotazioni di bordo dell'imbarcazione. Sono vietate la riproduzione, copiatura, trascrizione, scansione, lucidatura o memorizzazione parziale o totale nei sistemi informatici, sia elettronici che meccanici o di altro tipo, la trasmissione in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo, tra cui facsimile, Internet - della presente pubblicazione, ivi compresi i testi, le illustrazioni, le tabelle e le traduzioni in lingue estere, senza previa autorizzazione scritta da parte della:

PT Este manual foi elaborado segundo as normas International Organization for Standards (ISO) 10240:2004 como guia. Nem todas as informações de conformidade estabelecidas pelas normas ISO poderão ser incluídas neste manual sem o consentimento do fabricante ou sem o conhecimento de todo o equipamento que a sua embarcação possui. Nenhuma parte desta publicação, incluindo texto, ilustrações, quadros ou traduções de língua, poderá ser reproduzida, digitalizada, decalcada, copiada, registada; armazenada num sistema de recuperação de informação, electrónico, mecânico ou outro; transmitida sob qualquer forma através de qualquer meio, incluindo fax, Internet ou outros meios electrónicos sem autorização prévia por escrito de:

Ken Cook Co.
9929 W. Silver Spring Drive
Milwaukee, WI 53225 USA

Voice / Tel / Tlfno / Telefon / Telefono / Telefone: 414/466-6060
Fax / Fax / Fax / Telefax / Fax / Fax: 414/466-0840
email / E-mail / Email / E-Post / email / E-mail: Marine@kencook.com

Ken Cook Co.

© 2004 Ken Cook Company. All Rights Reserved.
ISBN No. 0-9652491-4-X
Library of Congress No. 98-070705

DE INDEX

Abgasemissionen 17
Ablassen und Beseitigung von Abfällen 17
Batterie(n) 14
Bedienungselemente 7
Beladung 2
Beschreibung des Bootes 2
Bildzeichen 3
Bilge 18
Bodenwartung 18
Bordnetze 14
Detektoren 13
Empfohlene Sicherheitsausrüstung 3
Erforderliche Sicherheitsausrüstung 3
Galvanische Korrosion 19
Gefahrenklassen 3
Inspektion 19
Instrumentensatz 10
Kielwasser 17
Kohlenmonoxidgefahren 5
Konstruktionskategorie 2
Kraftstoff- und Ölspillagen 16
Lack 17
Lackierung 20
Löschapparate 4
MARPOL-Übereinkommen 16
Maximale Personenzahl 2
Meerwasserkorrosion 17
Optische Seenotsignale 4
Plexiglas 18
Polsterung 18
Pütz (Toilette) 18
Rauschgift und Bootfahren 5
Reinigung 17
Reinigungsmittel 17
Reparaturen, Aus- und Einbauen 19
Rettungsfloss 4
Rostfreier Stahl 18
Schalter und Anzeiger 11
Schlingen/Heben 19
Schwimmwesten 4
Sicherheitsverweise 3
Sicherungen und Ausschalter 14
Speicher 19
Steuern 8
Tanken 15
Teppiche 18
Unzulässige Lärmbelästigung . . .17
Ventile 9
Wertstoffe und Bauteile 19
Winterfestmachen 19

Eine gesonderte Ergänzung zum Besitzerhandbuch ist diesem Handbuch beigelegt.

IT INDICE

Acciaio Inox 19
Attrezzature di Sicurezza Consigliate 4
Attrezzature di Sicurezza Prescritte 3
Batteria/e 14
Carico 3
Categoria di Progetto Imbarcazione 2
Classificazione Gravità del Pericolo 3
Comandi 7
Corrosione Galvanica 19
Corrosione Provocata dall'Acqua di Mare 18
Descrizione dell'Imbarcazione 2
Detergenti 17
Dispositivi Rivelatori 13
Emissioni di Scarico 17
Estintori 4
Fusibili e Interruttori Automatici 14
Giubbotti Salvagente 4
Imbracatura/Sollevamento 20
Impianti Elettrici 14
Interruttori ed Indicatori 11
Interventi di Riparazione, Smontaggio e Montaggio 19
Ispezione 20
Livelli di Rumorosità 17
Manutenzione della Carena 18
Materiali e Componenti 19
Navigazione e Droghe 5
Numero massimo di persone 2
Ossido di Carbonio 5
Pittogrammi 3
Plexiglas 19
Precauzioni per la Stagione Invernale 20
Pulizia 18
Richiami Sulla Sicurezza 3
Rifornimento 16
Rivestimenti Interni 18
Scarico e Smaltimento Rifiuti 17
Scia e Risacca 17
Segnali Visivi di Richiesta di Aiuto (S.O.S.) 5
Sentina 18
Serbatoio 19
Strumentazione 10
Tappeti 18
Timone 8
Trattato MARPOL 17
Valvole 9
Vernici 17
Verniciatura 20
Versamenti di Combustibile e Olio 17
W.C. a Circuito Chiuso (tipo marina) 19
Zattera di Salvataggio 4

Il presente manuale comprende un Supplemento separato del libretto di uso e manutenzione.

PT ÍNDICE

Aço Inoxidável 20
Agentes de Limpeza 19
Alertas de Segurança 3
Alimentação de Combustível 17
Armazenamento no Inverno 21
Barco Salva Vidas 4
Bateria(s) 15
Carga 3
Carpetes 19
Casa-de-banho 20
Categoria de Design da Embarcação 2
Coletes de Salvação 4
Controlos 7
Convenção MARPOL 18
Corrosão da Água Salgada 19
Corrosão Galvânica 20
Depósito Provisório 20
Derramamento de Combustível e Óleo 18
Descarga e Eliminação de Resíduos 18
Descrição da Embarcação 2
Detectores 14
Direcção 8
Drogas e Barcos 5
Emissões de Escape 18
Equipamento de Segurança Exigido 3
Equipamento de Segurança Recomendado 4
Esteira e Agitação 18
Estofos 19
Extintores de Incêndios 4
Fusíveis e Disjuntores de Circuito 15
Graus de Perigo 3
Inspecção 21
Instrumentos 10
Interruptores e Indicadores 12
Limpeza 19
Manutenção do Fundo 19
Materiais e Componentes 21
Número Máximo de Passageiros . .3
Perigos do Monóxido de Carbono 5
Pintura 21
Plexiglas 20
Porão 19
Puxar/Elevar 21
Reparações, Remoções e Substituições 20
Ruído Excessivo 18
Símbolos Pictóricos 3
Sinais Visuais de Aflição 5
Sistemas Eléctricos 15
Tintas 18
Válvulas 9

Neste Manual está incluído um um Suplemento do Manual do Proprietário.

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG 1
IHR BOOT 2
SICHERHEIT BEIM BOOTFAHREN 3
ALLGEMEINES 7
ÜBERLEGUNGEN ZUM UMWELTSCHUTZ 16
WARTUNG 17
ERHALT DER BEDIENUNGSANLEITUNG 21

EINLEITUNG

Auch wenn alles zur Sicherheit des Bootes und dessen Nutzer bedacht und konstruiert wurde, ist das Bootfahren stark von den Witterungsbedingungen, dem Zustand der See und den Erfahrungen und den physischen Kräften der Crew etc. abhängig, was die Gewährleistung 100-prozentiger Sicherheit unmöglich macht. Sie als Besitzer oder Nutzer sind dafür verantwortlich, die Ausstattung, die Fähigkeiten und den Verwendungszweck des Bootes zu kennen.

Selbst wenn Ihr Boot dafür kategorisiert ist, so reichen die auf die See- und Windbedingungen bezogenen Konstruktionskategorien A, B und C von starkem Sturm bis zu extremen Bedingungen mit möglichen Flutwellen und Sturmböen. Das sind gefährliche Bedingungen, welche nur eine erfahrene, geschulte Crew in Topform auf einem gut gewarteten Boot beherrschen kann.

Die See oder extreme Wetterbedingungen sind nicht der natürliche Lebensraum des Menschen. Ihre Gesetze und Kräfte sind zu respektieren. Hören oder lesen Sie immer vor Antritt einer Seefahrt den Wetterbericht oder die Wettervorhersage und stellen Sie sicher, daß die Wind- und Seebedingungen der Konstruktionskategorie Ihres Bootes entsprechen und daß Sie und Ihre Crew in der Lage sind, mit diesen Bedingungen fertig zu werden.

Dieses Besitzerhandbuch enthält den minimalen Informationsumfang, der zum korrekten Betreiben des Bootes nötig ist, einige Sicherheitsaspekte sowie Betriebs- und Wartungshinweise. Lesen Sie das Handbuch aufmerksam durch und machen Sie sich vor der Benutzung mit dem Boot vertraut. Dieses Handbuch ist jedoch kein Schulungskurs für Bootfahrtsicherheit oder wie Ihr Boot zu navigieren, zu ankern oder anzulegen ist. Ihr Händler, der nationale Segler-Verband oder Ihr Yachtclub kann Ihnen regionale Schulen oder Lehrer empfehlen.

Dieses Besitzerhandbuch ist kein Betriebshandbuch und kein Handbuch zur Wartung oder Störungsbeseitigung.

Die spezifischen Informationen zur Bedienung von Ausstattung und Systemen, mit denen Ihr Boot ausgerüstet ist, werden vom jeweiligen Hersteller bereitgestellt. Sämtliche bereitgestellten Informationen müssen gelesen, verstanden und aufbewahrt werden. Lesen Sie alle Informationen gründlich durch und machen Sie sich und andere Nutzer mit dem Boot vertraut, bevor es in Betrieb genommen wird.

Bitte beauftragen Sie immer geschulte Fachkräfte für Wartungsarbeiten, Reparaturen oder geringe Modifikationen. Bei Modifikationen größeren Umfangs ist sicherzustellen, daß die Sicherheitscharakteristika des Bootes nicht beeinträchtigt werden und falls erforderlich, daß eine schriftliche Genehmigung des Bootherstellers oder seiner autorisierten Vertretung eingeholt wird.

Jegliche vertikale Massenschwerpunktänderungen (z. B. der Anbau eines Angelturmaufbaus, Radars oder Lademastes etc.) kann die Stabilität des Bootes stark beeinflussen. Nehmen Sie keine dieser eventuellen Änderungen ohne schriftliche Genehmigung des Bootherstellers oder seiner autorisierten Vertretung vor.

In vielen Ländern ist ein Bootsführerschein, eine Zulassung oder eine Schulung erforderlich. Stellen Sie bitte vor dem Kauf oder dem Segeln sicher, daß Sie im Besitz der entsprechenden gesetzlich vorgeschriebenen Dokumente sind.

Warten Sie Ihr Boot stets ordnungsgemäß und passen Sie Ihr Nutzungsverhalten dem Zustand des Bootes an, das mit der Zeit und je nach Gebrauchsintensität verschleißt.

In den internationalen IMO-Bestimmungen und im COLREG-Übereinkommen sind die Schiffahrtsvorschriften, Navigationslichter etc. mit weltweiter Gültigkeit definiert. Stellen Sie sicher, daß Sie diese kennen und eine Broschüre mit deren Erklärungen an Bord haben.

Wenn dies Ihr erstes Boot ist oder Sie zu einem anderen, nicht vertrauten Bootstyp wechseln, dann gewährleisten Sie bitte zu Ihrer eigenen Sicherheit, daß Sie ausreichend Erfahrung im Umgang und Führen des Bootes erwerben, bevor Sie „das Bootskommando" übernehmen.

Jedes Boot, ganz gleich wie robust es ist, kann durch unsachgemäßen Umgang unerfahrener Personen schwer beschädigt werden. Das entspricht nicht dem sicheren Bootsfahren. Stets die Geschwindigkeit von Motorbooten den Seebedingungen anpassen, um starke Seeschläge zu vermeiden.

Alle Personen sollten eine geeignete Schwimmweste/Schwimmhilfe tragen. In einigen Ländern ist das Tragen einer Schwimmweste/ Schwimmhilfe, die jederzeit den Vorgaben dieser Länder entspricht, gesetzlich vorgeschrieben.

Wenn Ihr Boot mit einem Lebensfloss gepaßt ist, lesen Sie, wissen Sie und verstehen Sie alle Bedienungsanleitungen. Ihr Boot sollte mit allen passenden Sicherheitsausrüstungen (Lebensjacken, Geschirr, usw.) gemäß der Art Boot, Witterungsverhältnissen usw. ausgerüstet werden. Diese Ausrüstungen ist erforderlich in einigen Ländern. Die Mannschaft soll vertraut mit allen Sicherheitsausrustüngen und Notfällenmanövern für Mann über Bord Rückgewinnung sein, schleppend und andere Notfällelagen.

BITTE BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH UND ANDERE BEILAGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF UND ÜBERGEBEN SIE ES DEM NEUEN BESITZER, WENN DAS BOOT VERKAUFT WIRD.

Da wir uns um die ständige Verbesserung unserer Produkte bemühen, gleichen die Abbildungen in der vorliegenden Anleitung ggf. nicht Ihrem Boot und sind nur als typische Darstellungen zu betrachten. Gewisse Bedienungselemente, Anzeiger und Angaben können zur Sonderausstattung gehören und bei Ihren Boot nicht vorhanden sein.

IHR BOOT

Ihr Boot entspricht laut Bewertung den einschlägigen Teilen der Richtlinie 94/25/EC des Europäischen Parlaments für Freizeitfahrzeuge. Die CE-Marke deutet an, daß das Boot allen Normen und Richtlinien der Internationalen Normungsgemeinschaft (ISO), die zur Zeit der Herstellung in Kraft waren, entspricht.

CE KC-0455

ISO KC-0456

BESCHREIBUNG DES BOOTES

Ein Großteil der untenstehenden Angaben sind auch dem am Bootskörper angebrachten Firmenschild zu entnehmen, das bei der Bedienung des Bootes regelmäßig zu Rate zu ziehen ist.

KONSTRUKTIONSKATEGORIE:

Signifikante Wellenhöhe – ist die Durchschnittshöhe derjenigen Wellen, die zum größten Drittel aller Wellen gehören. Dies entspricht ungefähr der Wellenhöhe, die ein geübter Beobachter schätzen würde. Dabei können einzelne Wellen durchaus die doppelte Höhe haben.i

HOCHSEE – Kategorie A
Ausgelegt für ausgedehnte Fahrten, bei denen Wetterverhältnisse mit einer Windstärke über 8 (Beaufort-Skala) und signifikanten Wellenhöhen über 4 m auftreten können und die diese Boote weitgehend aus eigener Kraft bestehen können. Abnormale Bedingungen, wie z. B. Orkane, sind dabei nicht einbegriffen. Solche Bedingungen können auf langen Seefahrten über die Ozeane angetroffen werden oder in küstennahen Gewässern ohne Schutz vor Wind und Wellen mehrere hundert Seemeilen von der Küste entfernt.

AUSSERHALB VON KÜSTENGEWÄSSERN – Kategorie B
Ausgelegt für Fahrten außerhalb von Küstengewässern, bei denen Wetterverhältnisse mit einer Windstärke bis einschließlich 8 (Beaufort-Skala) und signifikanten Wellenhöhen bis einschließlich 4 m auftreten können. Solche Bedingungen können auf ausgedehnten Seefahrten außerhalb von Küstengewässern angetroffen werden, oder in Küstengewässern ohne Schutz vor Wind und Wellen mehrere Dutzend Seemeilen von der Küste entfernt. Diese Bedingungen können auch auf Binnenmeeren angetroffen werden, die groß genug sind, um solche Wellenhöhen hervorzurufen.

KÜSTENNAHE GEWÄSSER – Kategorie C
Ausgelegt für Fahrten, bei denen Wetterverhältnisse mit einer Windstärke bis einschließlich 6 (Beaufort-Skala) und signifikanten Wellenhöhen bis einschließlich 2 m auftreten können. Solche Bedingungen können in Seen und Flüssen, großen Buchten, Flussmündungen und in küstennahen Gewässern bei moderaten Wetterverhältnissen angetroffen werden.

GESCHÜTZTE GEWÄSSER – Kategorie D
Ausgelegt für Fahrten, bei denen Wetterverhältnisse mit einer Windstärke bis einschließlich 4 (Beaufort-Skala) und signifikanten Wellenhöhen bis einschließlich 0,5 m auftreten können. Solche Bedingungen sind auf kleinen Seen, schmalen Flüssen und Kanälen sowie Küstengewässern bei Schönwetterverhältnissen anzutreffen.

MAXIMALE PERSONENZAHL

⚠ WARNUNG

Die empfohlene maximale Personenzahl darf nicht überschritten werden. Ungeachtet der Personenzahl an Bord darf das Gesamtgewicht aller Personen, der Ausrüstung und der Flüssigkeitsmengen die empfohlene Maximalbeladung nicht überschreiten. Für Passagiere sind immer die Sitze oder Sitzgelegenheiten zu nutzen.

BELADUNG

⚠ WARNUNG

Die empfohlene Maximalbeladung darf nicht überschritten werden. Das Gesamtgewicht aller Personen, der Ausrüstung und der Flüssigkeitsmengen darf nicht größer als die Maximalbeladung sein.

Beim Beladen des Bootes immer darauf achten, dass die Maximalbeladung nicht überschritten wird. Das Boot immer sorgfältig und gleichmäßig verteilt beladen. Schwere Lasten immer tiefliegend anordnen, damit die Stabilität des Bootes nicht beeinträchtigt wird.

SICHERHEIT BEIM BOOTFAHREN

SICHERHEITSVERWEISE

In diesem Abschnitt werden die Grundlagen zur Bootssicherheit behandelt. Im gesamten Handbuch verweisen spezifische Hinweise und Symbole auf sicherheitsbezogene Informationen.

Es gibt zwei Arten von Sicherheitsverweisen, die zur Informationsbereitstellung zusammen oder gesondert verwendet werden.

GEFAHRENKLASSEN

⚠ GEFAHR ⚠

Weist auf immanente extreme Gefahren hin, die bei Nichtbeachtung der nötigen Vorsichtsmaßnahmen mit großer Wahrscheinlichkeit tödliche Unfälle oder bleibende Körperverletzungen zur Folge haben.

⚠ WARNUNG

Weist auf Gefahren hin, die bei Nichtbeachtung der nötigen Vorsichtsmaßnahmen Körperverletzungen oder tödliche Unfälle zur Folge haben können.

ACHTUNG

Soll an sichere Verhaltensweisen erinnern und weist auf gefährliche Verhaltensweisen hin, die Körperverletzungen oder die Beschädigung des Bootes oder seiner Teile zur Folge haben können.

HINWEIS

Verweist auf Informationen, die zur Vermeidung von Sach- und/oder Umweltschäden dienen.

BILDZEICHEN

Die untenstehenden Bildzeichen dienen nur zu Referenzzwecken. Die wirklichen Symbole variieren je nach Themengebiet.

Warnschilder - Zeigen die Gefahr an.

Gebotsschilder - Verweisen auf eine vorgeschriebene Handlung zur Gefahrenvermeidung.

Verbotsschilder - Verweisen auf eine verbotene Handlung.

ERFORDERLICHE SICHERHEITSAUSRÜSTUNG

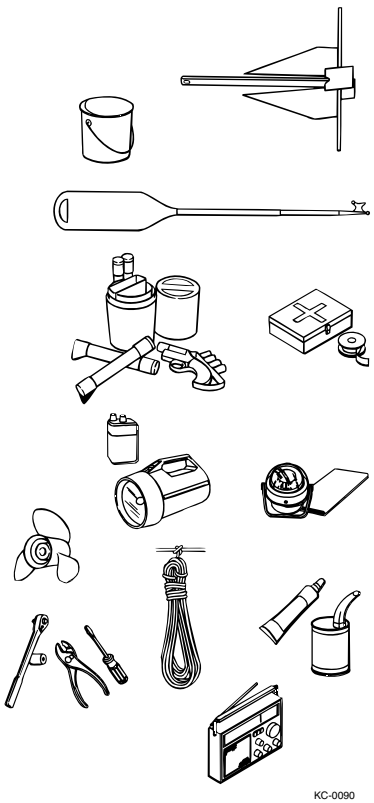
⚠ WARNUNG

Als Besitzer des Bootes sind Sie für den Kauf und die Instandhaltung der nötigen Sicherheitsausrüstung zuständig. Weitere Angaben zur nötigen Ausrüstung können von der örtlichen Behörde bezogen werden.

Die nötige Sicherheitsausrüstung, die Sie an Bord haben müssen, kann von der Region und vom Gewässer abhängen. Aus diesem Grund sollten Sie vor der Abfahrt die Sicherheit des Bootes von der örtlichen Behörde untersuchen lassen.

EMPFOHLENE SICHERHEITSAUSRÜSTUNG

- Erforderliche Rettungsausrüstung
- Erforderliche Löschapparate
- Notfunkboje
- Handschöpfgerät (Eimer, Handpumpe etc.)
- Seeanker mit genug Leine Anker mit Ausreichend leine
- Radarreflektor
- Festmacher und Fender
- Ersatztaschenlampe und -Batterien
- Fernglas
- Sonnenbrillen und Sonnenschutzcreme
- Lebensmittel- und Wasservorräte (längere Kreuzfahrt)
- Ersatzschlüssel für das Boot und Hilfsanlaßbatterie
- Ersatzsicherungen und -Birnen
- Mobiltelefon



KC-0090

SCHWIMMWESTEN

Eine Schwimmweste kann Ihnen das Leben retten, aber nur, wenn Sie sie auch tragen. Bewahren Sie die Schwimmwesten an einer leicht zugänglichen Stelle auf - nicht in einem geschlossenen Fach oder unter anderen Geräten. **Werfbare Schwimmgeräte müssen ebenfalls immer bereitstehen.**

KC-0041.2

⚠ WARNUNG
LEBENSGEFAHR

Es ist besonders wichtig, daß Kinder, Behinderte und Nichtschwimmer immer Schwimmwesten tragen. Kinder und Nichtschwimmer müssen in der Benutzung der Schwimmwesten unterrichtet werden. Alle Passagiere sind über den Ort der Sicherheits- und Rettungsausrüstung zu informieren sowie über die Position der Leiter und wie diese zu handhaben ist.

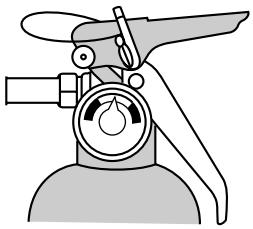
Der Zustand der Schwimmwesten muß unbedingt regelmäßig kontrolliert werden. Probieren Sie die Schwimmwesten vor der Abfahrt an und stellen Sie sie so ein, daß sie bequem sitzen. Lesen Sie das Schild an der Schwimmweste und befolgen Sie seine Anweisungen genau.

RETTUNGSFLOSS

Auf See genutzte größere Bootsausführungen können Vorkehrungen für ein Rettungsfloß besitzen. Das Rettungsfloß immer am ausgewiesenen und vorgesehenen Platz, vor den Elementen geschützt, in einem Behältnis verstauen. Wenn kein spezifischer Lagerplatz vorhanden ist, kann es in einem leicht zugänglichen und zum Schutz vor Beschädigungen in einem abgelegenen Bereich gelagert werden. Stets die Herstelleranweisungen zum Entfalten und zur Wartung befolgen.

LÖSCHAPPARATE

Auf den meisten Booten sind zugelassene Löschapparate erforderlich; lassen Sie sich von den örtlichen Behörde beraten. Alle Passagiere müssen den Standort und die Bedienung aller Löschapperate kennen.



KC-0083.1

Modelle mit automatischem Löschsystem schalten dieses bei Erreichen einer vorgegebenen Temperaturgrenze automatisch ein. Dabei ist ggf. ein lautes Knallgeräusch und dann ein “rauschendes” Luftgeräusch zu hören. Bei Entladung müssen alle Elektro- und Maschinenanlagen und alle Lüftungsanlagen mit Motorantrieb sofort abgestellt werden.

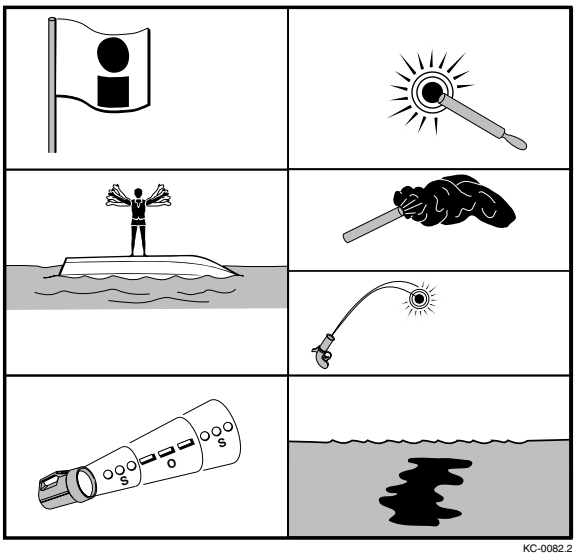
⚠ WARNUNG
FEUER-/EXPLOSIONSGEFAHR

Warten Sie nach Entladung des Löschsystems mindestens 15 Minuten, bevor Sie die Motorluke öffnen. Das Gas des Löschsystems verdrängt den Sauerstoff zum “Ersticken” der Flammen, und wenn die Luke zu früh geöffnet wird, kann das Feuer mit Sauerstoff versorgt werden und Flammenrückschlag auftreten.

⚠ WARNUNG
BEWEGLICHE TEILE

Niemals in Kontaktnähe mit beweglichen Maschinenteilen kommen, z. B. Motor, Generator, Schiffsschraube etc. Bei Kontakt kann es zur Abtrennung von Körperteilen, zu Strangulierung, Verbrennungen und/oder zu starken Blutverlusten kommen, was zu schweren Verletzungen bis hin zum Tode führen kann. Beim Betrieb der Maschine müssen alle Maschinenschutzvorrichtungen in Position verbleiben.

OPTISCHE SEENOTSIGNALE



KC-0082.2

Die meisten in Küstengewässern fahrenden Boote müssen zugelassene optische Seenotsignale tragen; lassen Sie sich von örtlichen Behörden beraten.

⚠ WARNUNG
FEUER-/EXPLOSIONSGEFAHR
Pyrotechnische Signalgeräte können bei unsachgemäßer Handhabung Körperverletzungen und Sachschäden verursachen. Richten Sie sich beim Gebrauch der Signalgeräte nach den Anweisungen des Herstellers.

RAUSCHGIFT UND BOOTFAHREN

Das Boot darf niemals unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol betrieben werden. Die Kombination von Lärm und Schwingungen, Sonne, Wind und Bewegung führt auf dem Wasser zur Ermüdung. Alkohol hat auf dem Wasser eine stärkere Wirkung als an Land.

⚠ WARNUNG
BEEINTRÄCHTIGUNGSGEFAHR
Rauschgift verträgt sich nicht mit dem Bootfahren. Die Bedienung eines Bootes im berauschten Zustand oder unter dem Einfluß anderer Drogen ist sowohl gefährlich als auch gesetzwidrig. Beeinträchtigtes Sehvermögen oder beeinträchtigte Urteilskraft kann auf dem Wasser schnell zur Katastrophe führen.

KOHLENMONOXIDGEFAHREN

Auch bei optimaler Konstruktion und optimaler Konstruktion und Bau des Bootes sowie bei äußerst sorgfältiger Kontrolle, Bedienung und Wartung können unter gewissen Umständen in den Aufenthaltsräumen gefährliche CO-Konzentrationen auftreten.

⚠ GEFAHR ⚠

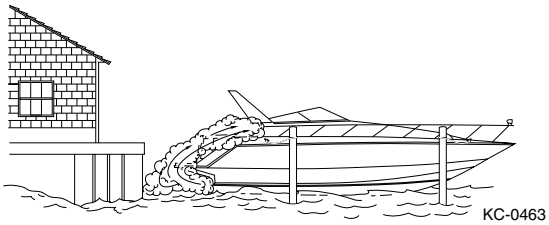
Die Gangway NICHT für andere Zwecke als zum Ein- und Aussteigen der Passagiere oder zur Vorbereitung des Wassergangs verwenden, und die Gangway NICHT bei laufendem Motor benutzen.

Kohlenmonoxidvergiftung darf nicht mit Seekrankheit, Lebensmittelvergiftung, oder Hitzeschlag verwechselt werden. Wenn jemand über Augenreizung, Kopfschmerzen, Übelkeit, Schwäche oder Schwindel klagt oder wenn Sie den Verdacht einer Kohlenmonoxidvergiftung haben, bringen Sie die Personen sofort an die frische Luft, untersuchen Sie die Ursache und treffen Sie die notwendigen Abhilfemaßnahmen. Gegebenenfalls einen Arzt hinzuziehen.

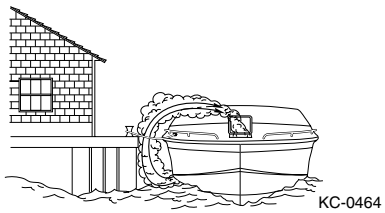
⚠ GEFAHR ⚠
LEBENSGEFAHR

Kohlenmonoxidgas (CO) ist farblos, geruchlos und äußerst gefährlich. Alle Motoren und Brenngeräte geben in ihren Abgasen CO ab. Direkte und längere CO-Einwirkung hat GEHIRNSCHÄDEN oder TOD zur Folge. Zu den Anzeichen der CO-Einwirkung gehören Übelkeit, Schwindelgefühle und Schläfrigkeit. CO-Quellen:

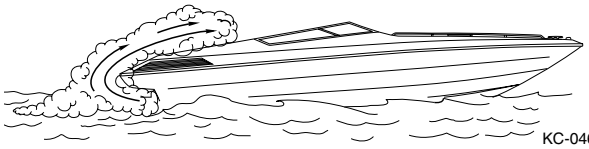
❶ Blockierung der Bootsabgase durch Hindernisse.


KC-0463

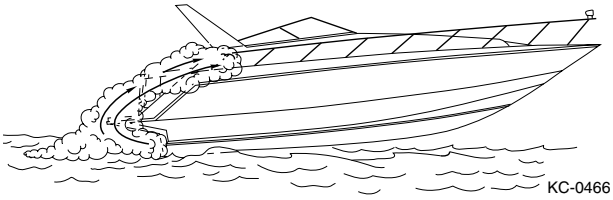
❷ Vorbeistreichen der Abgase an Hindernissen.


KC-0464

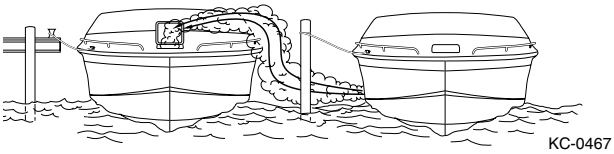
❸ Langsame Fahrt oder Bewegungslosigkeit.


KC-0465

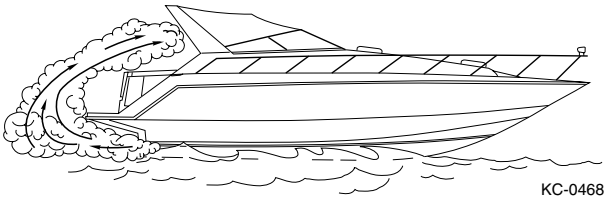
❹ Fahrt mit hohem Bugwinkel.


KC-0466

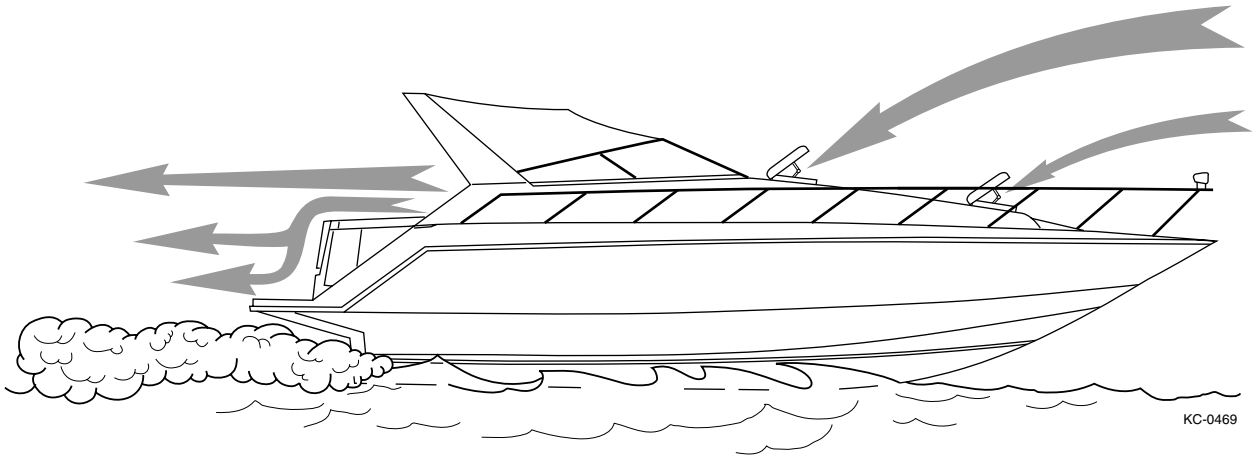
❺ Abgase anderer Fahrzeuge im beschränkten Raum.


KC-0467

❻ Fahrt unter Segeltuch oder mit Seitenvorhängen ohne Lüftung.


KC-0468

Belüften Sie zur Verringerung von CO-Ansammlungen den Innenraum des Bootes; öffnen Sie zur ausreichenden Lüftung Fenster und/oder das Segeltuchverdeck. Deckluken können bei Langsamfahrt oder völligem Stillstand geöffnet werden, müssen jedoch zur Vermeidung von Sachschäden und möglichen Körperverletzungen bei Gleit- oder höheren Geschwindigkeiten geschlossen werden.


KC-0469

SORGEN SIE IM INTERESSE DER LUFTSTRÖMUNG DURCH DAS OFFNEN DER BOOTSTÜR FÜR AUSREICHENDE LÜFTUNG!

ALLGEMEINES

BEDIENUNGSELEMENTE

Vor Beginn

Sein Sie klug beim Bootfahren und Verwenden Ihrer Ausrüstung.

- Machen Sie sich mit dem Zustand Ihres Bootes und den Umgebungsbedingungen vertraut.
- Planen Sie für den Notfall und informieren Sie andere über den Zeitpunkt Ihrer Rückkehr.
- Sichern oder verstauen Sie lose Gegenstände vor Antritt der Bootsfahrt.
- Vermeiden Sie bei höheren Geschwindigkeiten plötzliche Manöver und reduzieren Sie die Geschwindigkeit bei Wellengang.

⚠ GEFAHR ⚠

Überschreiten Sie NICHT die Leistung ihres Bootes und verwenden Sie KEINEN Motor, der die am Typenschild angegebene Leistung überschreitet. Bei Leistungsüberschreitung eines Bootes kann die Kontrolle über das Boot verloren gehen und das Boot unsicher werden. Wenden Sie sich an den Händler oder den Bootshersteller, falls das Boot kein Typenschild aufweist.

Schalt-/Gashebel

Die Schalt-/Gashebel sind bei verschiedenen Modellen und Motoranordnungen etwas unterschiedlich gestaltet. Alle Schaltsysteme müssen regelmäßig gewartet werden, wenn sie störungsfrei und sicher funktionieren sollen. Regelmäßige Kontrollen sind unerläßlich - Sie sich vom Händler beraten.

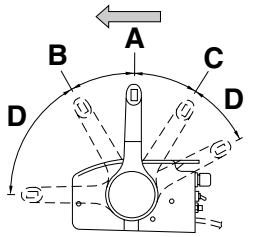
HINWEIS

Alle Schalt-/Gashebel sind mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der "Anlassen nur im Leerlauf" gestattet.

⚠ WARNUNG
BEDIENUNGSGEFAHR

Bedienungselemente, die nicht gut instandgehalten werden, sind gefährlich. Kontrollieren Sie vor der Fahrt ihre Funktion und untersuchen Sie Kabel und Seilzüge auf Knicke und gelockerte oder fehlende Teile. Unsachgemäße Wartung kann zum Ausfall von Bedienungselementen führen; der darauffolgende plötzliche Verlust der Kontrolle kann schwere Körperverletzungen und Schäden zur Folge haben.

Ein Hebel - oberflächenmontiert



KC-0620.1

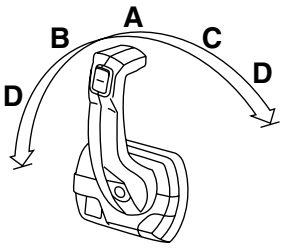
Dieser Einhand-Einzelhebel dient sowohl zum Schalten als auch zum Gasgeben.

A. Leerlaufstellung - der Sicherheitsschalter erlaubt das Anlassen nur in dieser Stellung.
B. Vorwärtsstellung - zum Schalten in Vorwärtsstellung (oder Rückwärtsstellung) den Auslöseknopf unter dem Griff drücken.
C. Rückwärtsstellung - nicht plötzlich von Vorwärts auf Rückwärts schalten.
D. Gasstellung - durch Ziehen wird bei Vorwärts- oder Rückwärtsfahrt die Motordrehzahl erhöht.

Versuchen Sie niemals, bei Stillstand des Motors zu schalten. Für den Warmlauf des Motors ist ein separater Hebel zum Verstellen der Drosselklappe im Leerlauf vorgesehen.

Ein Hebel - eingebaut

Dieser Einhand-Einzelhebel dient sowohl zum Schalten als auch zum Gasgeben.



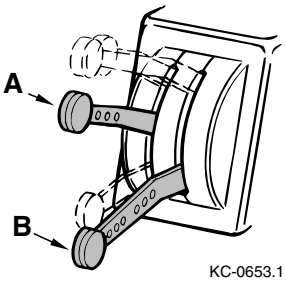
KC-0671.1

A. Leerlaufstellung - der Sicherheitsschalter erlaubt das Anlassen nur in dieser Stellung.
B. Vorwärtsstellung - zum Schalten in Vorwärtsstellung (oder Rückwärtsstellung) den Auslöseknopf unter dem Griff drücken.
C. Rückwärtsstellung - nicht plötzlich von Vorwärts auf Rückwärts schalten.
D. Gasstellung - durch Ziehen wird bei Vorwärts- oder Rückwärtsfahrt die Motordrehzahl erhöht.

Versuchen Sie niemals, bei Stillstand des Motors zu schalten. Für den Warmlauf des Motors ist ein Knopf am Sockel des Hebels vorgesehen, mit dem die Drosselklappe in Leerlaufstellung des Getriebes verstellt werden kann.

Zwei Hebel - ein Motor

Bei dieser Anordnung sind separate Hebel zum Schalten und zum Gasgeben vorgesehen.

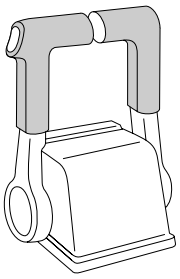


KC-0653.1

A. Schalthebel - die Leerlaufstellung ist die mittige Raststellung; zur Vorwärtsfahrt schieben, zur Rückwärtsfahrt ziehen.
B. Gashebel - Vollgas ist ganz oben, Leerlauf ganz unten.

Für den Warmlauf des Motors wird der Schalthebel in Leerlaufstellung geschoben und der Gashebel nach Bedarf verstellt.

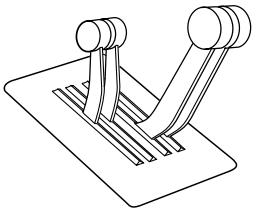
Je ein Hebel - Zwei Motoren


KC-0651.3

Diese Hebel für zwei Motoren gestatten das separate Schalten und Gasgeben für die beiden Motoren zum leichteren Manövrieren im beschränkten Raum. Die Hebel dienen jeweils sowohl zum Schalten als auch zum Gasgeben für den betreffenden Motor; der linke Hebel schaltet den Backbordmotor, der rechte den Steuerbordmotor.
Im Interesse der Sicherheit beim Anlassen sind die Hebel in Leerlaufstellung (senkrecht) arretiert. Zum Schalten wird der Hebel um die ersten 15° des Hebelwegs verstellt, und zwar für die Vorwärtsfahrt vorgeschoben und für die Rückwärtsfahrt zurückgezogen. Wenn der Hebel über die ersten 15° hinaus verstellt wird, geht er aus dem Schaltbereich in den Gasbereich.

Für den Warmlauf des Motors den Knopf am Sockel des Hebels drücken, mit dem die Drosselklappe in Leerlaufstellung des Getriebes verstellt werden kann. Beim langsamen Manövrieren empfiehlt es sich gelegentlich, einen Motor im Vorwärts- und den anderen im Rückwärtsgang zu betreiben.

Zwei Hebel - zwei Motoren


KC-0654.1

Bei dieser Anordnung sind bei zweimotorigen Booten separate Hebel zum Schalten und Gasgeben vorgesehen; die linken Hebel schalten den Backbordmotor, die rechten den Steuerbordmotor. Bei zweimotorigen Booten sind die Schalthebel (alle haben die gleiche Größe und Farbe) in Gruppen angeordnet, und die Gashebel (alle haben die gleiche Größe und Farbe, sind jedoch gewöhnlich etwas größer als die Schalthebel) sind ebenfalls in Gruppen angeordnet.

Die Leerlaufstellung der Schalthebel ist die Raststellung in der Mitte des Hebelwegs. Durch Hoch- oder Vorwärtsschieben wird das jeweilige Getriebe auf Vorwärtsgang geschaltet, durch Herunter- oder Zurückziehen auf Rückwärtsgang. Bei den Gashebeln ist das Vollgas ganz oben oder vorn und der Leerlauf ganz unten oder hinten.

Für den Warmlauf des Motors werden die Schalthebel in Leerlaufstellung geschoben und die Gashebel nach Bedarf verstellt. Beim langsamen Manövrieren empfiehlt es sich gelegentlich, einen Motor im Vorwärts- und den anderen im Rückwärtsgang zu betreiben.

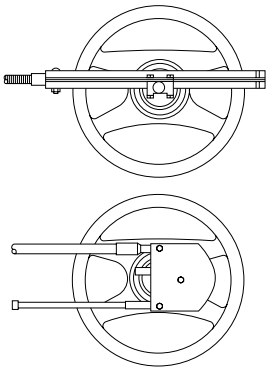
STEUERN

Alle Steuersysteme müssen regelmäßig gewartet werden, wenn sie störungsfrei und sicher funktionieren sollen. Regelmäßige Kontrollen sind unerläßlich - sie sich vom Händler beraten. Falls Ihr Boot mit einer Notlenkeinrichtung ausgestattet ist, müssen Sie deren Position kennen und mit der Bedienung vertraut sein.

⚠ WARNUNG
BEDIENUNGSGEFAHR

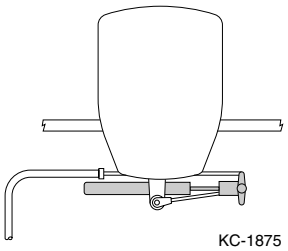
- *Bedienungselemente, die nicht gut instandgehalten werden, sind gefährlich.*
- *Das Steuersystem des Bootes ist nicht selbstrückstellend. Bitte achten Sie stets auf einen festen Griff am Lenkrad, damit Sie immer volle Kontrolle über Ihr Boot behalten.*

Mechanisches Steuersystem


KC-1871

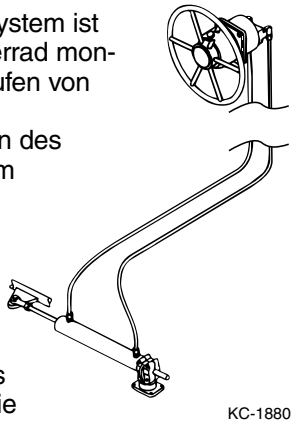
Wenn das Steuerrad eines mechanischen Steuersystems gedreht wird, setzt die Rudereinheit die Drehbewegung des Steuerrades in eine Linearbewegung in dem Seilzug um, wodurch der Steuerhebel geschoben bzw. gezogen wird.

Servosteuersystem


KC-1875

Wenn das Steuerrad eines Servosteuersystems gedreht wird, setzt die Rudereinheit die Drehbewegung des Steuerrades in eine Linearbewegung in dem Seilzug um, wodurch der Steuerhebel geschoben bzw. gezogen wird. Die Bewegung des Seilzugs wird abgetastet und löst ein Signal an die Hydraulikpumpe aus, die den am Steuerhebel befestigten Hydraulikzylinder verschiebt.

Hydraulisches Steuersystem


KC-1880

Beim hydraulischen Steuersystem ist eine Pumpe direkt am Steuerrad montiert, und zwei Schläuche laufen von der Pumpe zu einem Hydraulikzylinder. Bei Drehen des Steuerrades wird der mit dem Steuerhebel verbundene Hydraulikzylinder verschoben. Ein entweder separater oder mit der Pumpe integrierter Behälter enthält zusätzliches Hydrauliköl, das das Eindringen von Luft in die Anlage verhindert.

⚠ WARNUNG
BEDIENUNGSGEFAHR

Bedienungselemente, die nicht gut instandgehalten werden, sind gefährlich. Sorgen Sie immer für den richtigen Hydraulikölstand - sie sich vom Händler beraten. Unsachgemäße Wartung kann zum Verlust der Kontrolle führen, was schwere Körperverletzungen oder tödliche Unfälle zur Folge haben kann.

VENTILE

In der Kraftstoffanlage, den Kraftstoffverbrennungsein-richtungen, den Wasser- und Livewell-Systemen kommen Ventile zur Strömungsregelung der Kraftstoffe und Flüssigkeiten zum Einsatz.

⚠ GEFAHR ⚠

Benzin und andere Kraftstoffe sind hoch entzündbar und unter bestimmten Umständen hochexplosiv. Beim Betanken nicht rauchen und offene Flammen oder Funken fernhalten. Stets darauf achten, dass Kraftstoffleitungen und -anschlüsse nicht beschädigt werden und das kein Kraftstoff mit heißen Motorteilen in Berührung kommt. Keinen Kraftstoff in Behältern lagern, die nicht speziell für Kraftstoff bestimmt sind. Verschütteten Kraftstoff sofort aufwischen und die Lappen an Land ordnungsgemäß entsorgen.

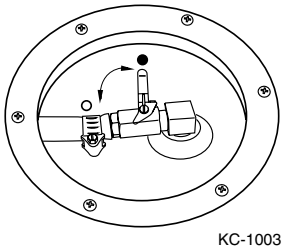
Sein Sie sich über die Gefahren mit Kraftstoff und anderen Kraftstoffverbrennungssystemen bewusst.

⚠ GEFAHR ⚠

Kraftstoffverbrennungsgeräte oder andere Geräte mit offener Flamme verbrauchen Kabinensauerstoff und setzen Verbrennungsgase im Boot frei. Beim Betrieb solcher Geräte ist ausreichend Belüftung erforderlich. Sorgen Sie für adäquate Belüftung und für die ordnungsgemäße Funktion des Geräts.

Kraftstoffabsperrung

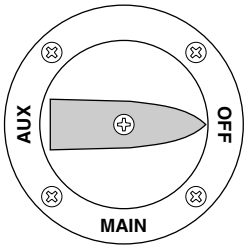
Kraftstoffabsperrventile lassen keinen Kraftstoff zum Motor fließen. Bei längerem Stillstand oder Einlagerung ist das Schließen dieser Ventile zu empfehlen.



KC-1003

Kraftstofftankwahl

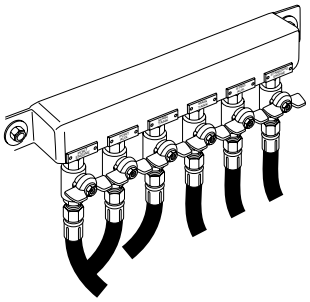
Modelle mit doppeltem oder dreifachem Kraftstofftank sind mit einem Ventil zur Wahl des gewünschten Tanks ausgestattet.



KC-1001.1

Kraftstoffverteiler

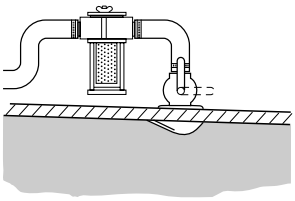
Die gewöhnlich im Motorraum untergebrachten Kraftstoffverteiler kommen bei Booten mit mehreren Tanken und Motoren zur Anwendung. Die Ventile dienen zum Ansaugen des Kraftstoffs aus einem Tank oder mehreren Tanken bzw. zum Absperren der Kraftversorgung eines Motors oder mehrerer Motoren.



KC-1004

Wasser (Seeventile)

Alle unter der Wasserlinie liegenden Wasserein- und -auslässe sind mit See-ventilen ausgestattet. Die im Rumpf montierten Seeventile sind bei längerem Stillstand zu schließen und nur im Bedarfsfall zu öffnen.



KC-2165.1

⚠ WARNUNG
ÜBERSCHWEMMUNGSGEFAHR

Halten Sie die Seeventile bei Stillstand geschlossen. Wenn das Seeventil offengelassen wird, kann das Boot bei Ausfall eines nachgeschalteten Schlauchs überschwemmt werden.

Gewisse Seeventile an Wassereinlässen sind zum Schutz gegen im Wasser befindliche Abfallstoffe mit Sieben ausgestattet, die die Verstopfung der nach-geschalteten Anlagenteile verhindern. Zur Gewährleistung eines ausreichenden Wasserflusses müssen diese Siebe täglich kontrolliert und gereinigt werden.

ACHTUNG

Zum Schutz des Motors gegen Schäden muß vor dem Anlassen das Sieb gereinigt und das Motorkühlventil geöffnet werden.

Abgas Ableitventil

Das mit einem Schalter am Ruder geschaltete Abgasableitventil leitet die Abgase (und Geräusche) entweder zu den Spiegelabgasrohren oder durch die Schraubennabe.

Fischtank

Fischtankventile kommen in verschiedenen Ausführungen vor. Am häufigsten ist das Ventil zum Füllen und Entleeren des Fischtanks zu finden.

Wenn das Ablaßventil des Fischtanks geöffnet wird, kann das Wasser bis zum Wasserspiegel ablaufen. Zum vollständigen Entleeren muß der Tank von Hand leergeschöpft oder das Boot aus dem Wasser gehoben werden.

Wasserableitventil

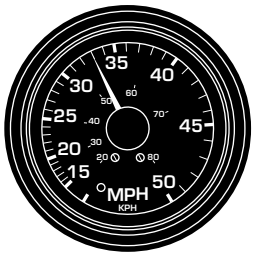
Bei Vorhandensein eines Wasserableitventils können sich zwei Anlagen einen gemeinsamen Wassereinlaß und ein gemeinsames Seeventil teilen. Wenn ein Ableitventil im Einsatz ist, funktioniert entweder eine Anlage oder die andere, aber beide Anlagen können nicht gleichzeitig im Betrieb sein.

INSTRUMENTENSATZ

Bei Booten mit mehreren Motoren können die in diesem Abschnitt aufgeführten Instrumente in zwei- oder mehrfacher Ausführung vorhanden sein - jeder Motor hat seinen eigenen. Gelegentliche Meßwertschwankungen sind nicht abnormal. Die normalen Bereiche sind der Bedienungsanleitung für den Motor zu entnehmen.

Tachometer

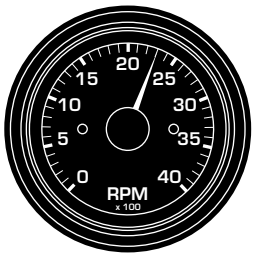
Zur Messung der Geschwindigkeit des Bootes in Kilometern, Knoten oder Meilen pro Stunde.



KC-0710

Drehzahlmesser

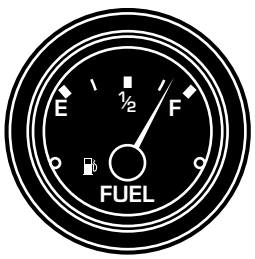
Zur Messung der Motordrehzahl in Umdrehungen pro Minute.



KC-0700

Kraftstoff

Zur Messung des ungefähren Kraftstoffstandes im Tank. Da die Genauigkeit von der Lage des Bootes (Trimm und Schlagseite) abhängt, ist ein Drittel des Kraftstoffs für die Ausfahrt, ein Drittel für die Rückfahrt und ein Drittel als Reserve zu benutzen.



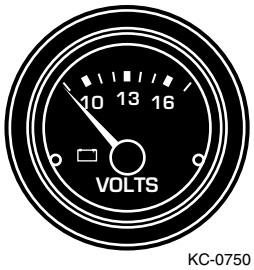
KC-0720

HINWEIS

Es kann sein, dass aufgrund des Trimms oder der Beladung des Bootes nicht die gesamte Tankkapazität nutzbar ist. Halten Sie immer 20% der Tankkapazität als Reserve, um sicher zu gehen.

Voltmeter

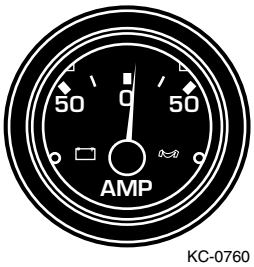
Zur Messung des Zustandes der Haupt- oder Anlaßbatterie in Volt Gleichspannung. Bei Meßwerten unter 11,5 müssen Ladesystem und Batteriezustand kontrolliert werden.



KC-0750

Amperemeter

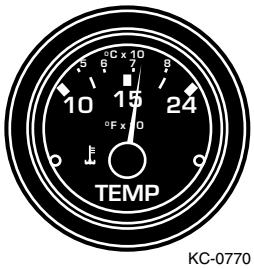
Zur Messung des Ladestroms im Bordnetz. Der normale Betriebsbereich ist der Bedienungsanleitung für den Motor zu entnehmen.



KC-0760

Motorwassertemperatur

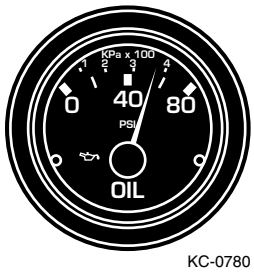
Zur Messung der Kühlmitteltemperatur. Der normale Betriebsbereich ist der Bedienungsanleitung für den Motor zu entnehmen.



KC-0770

Motoröldruck

Zur Messung des Motoröldrucks. Der normale Betriebsbereich ist der Bedienungsanleitung für den Motor zu entnehmen.



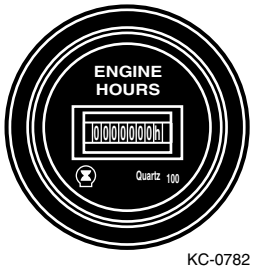
KC-0780

Motoröltemperatur

Zur Messung der Motoröltemperatur. Der normale Betriebsbereich ist der Bedienungsanleitung für den Motor zu entnehmen.

Betriebsstundenzähler

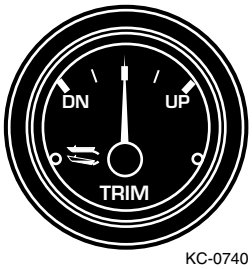
Zur Überwachung der Betriebsstunden des Motors für die planmäßige Wartung.



KC-0782

Trimm

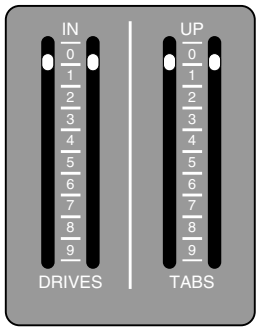
Zur Anzeige der Lage des Außenantriebs und der Relativlage des Bugs im Verhältnis zur Horizontalen. Dieses Gerät wird zur Überwachung des Boottrimms benutzt.



KC-0740

Lageanzeiger für Trimmklappe

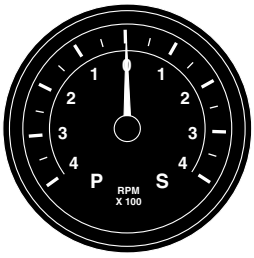
Zur Anzeige der Höhenlage der Trimmklappe.



KC-0707

Motorsynchronisiereinrichtung

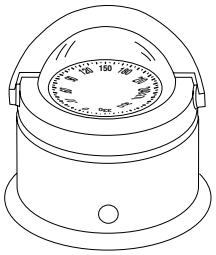
Zur Anzeige des Verhältnisses zwischen den Drehzahlen von zwei Motoren und zur Synchronisierung der Motordrehzahlen. Wenn der Zeiger auf null steht, sind die beiden Motoren synchronisiert. Wenn der Zeiger nicht auf null steht, muß die Motordrehzahl verstellt werden, bis der Zeiger auf null steht.



KC-0708

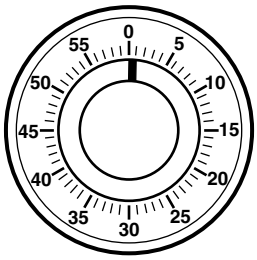
Kompaß

Navigationshilfe zur Anzeige des magnetischen NORDPOLS.


KC-0709

Echolot

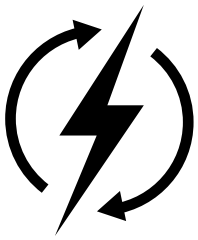
Zur Anzeige des Abstandes zwischen dem Boden des Bootes und der direkt unter dem Aufnehmer liegenden Erdoberfläche. Wenn Sie im seichten Wasser nicht auflaufen wollen, müssen Sie den Meßwert immer etwas verringern.



KC-0910

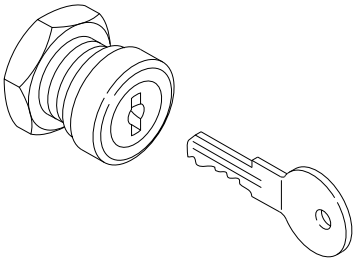
SCHALTER UND ANZEIGER

Jeder Stromkreis des Bootes ist mit seinem eigenen Schalter ausgestattet.


KC-4090

Zündschalter

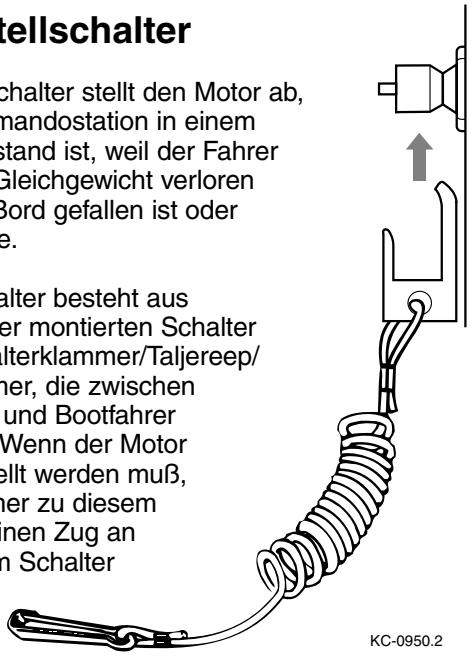
Wenn der Schlüssel ganz nach rechts gedreht wird, rückt der Anlaßmotor ein. Sobald der Motor anspringt, wird der Schlüssel losgelassen, so daß der Schalter in Einschaltstellung geht.


KC-0985

Motorabstellschalter

Der Not-Aus-Schalter stellt den Motor ab, wenn die Kommandostation in einem unsicheren Zustand ist, weil der Fahrer entweder das Gleichgewicht verloren hat oder über Bord gefallen ist oder geworfen wurde.

Der Abstellschalter besteht aus einem am Ruder montierten Schalter und einer Schalterklammer/Taljereep/ Taljereepklammer, die zwischen Abstellschalter und Bootfahrer geschaltet ist. Wenn der Motor schnell abgestellt werden muß, wird die Klammer zu diesem Zweck durch einen Zug an der Schnur vom Schalter gelöst.


KC-0950.2

Zur Rückstellung nach Auslösung wird die Schalterklammer wieder angebracht. Damit der Motor betrieben werden kann, muss die Klammer am Abstellschalter befestigt sein.

HINWEIS

Dieser Abstellschalter darf nur im Notfall benutzt werden, NICHT als normaler Motorabstellschalter.

⚠ WARNUNG
BEDIENUNGSGEFAHR

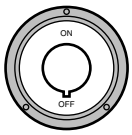
Befestigen Sie das Taljereep des Motorabstellschalters vor dem Anlassen am Fahrer. Auf diese Weise geht Ihnen das Boot nicht durch, wenn Sie zufällig herausgeschleudert werden.

Der Abstellschallter funktioniert nur, wenn er in Ordnung ist. Beachten Sie folgendes:

- *Der Abstellschalter und/oder das Taljereep dürfen niemals entfernt oder geändert werden.*
- *Das Taljereep darf keine Hindernisse aufweisen, die seine Funktion beeinträchtigen könnten.*

EINMAL MONATLICH: Funktion des Schalters kontrollieren und sicherstellen, dass das Taljereep nicht verschlissen oder beschädigt ist. Bei laufendem Motor am Taljereep ziehen. Wenn der Motor nicht zum Stillstand kommt, muß der Schalter sofort vom händler ersetzt werden.

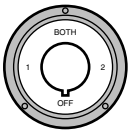
Batterieschalter



KC-0704.1

Trennt die Batteriestromversorgung zum Boot mit Ausnahme der automatischen Bilgenpumpe(n), falls eingebaut. Wenn ein Zwillingsbatteriesystem installiert ist, muss sichergestellt werden, dass der Batteriewahlschalter für mindestens eine Batterie auf EIN geschaltet ist. Der Batterieschalter bietet außerdem die positive Trennung der Batterie, um Schutz gegen unbefugtes Eingreifen und vorzeitige Batterieentladung zu gewährleisten. Drehen Sie den Schalter in die AUS-Stellung, wenn das Boot nicht genutzt wird. Für weitere Informationen lesen Sie bitte im Herstellerhandbuch nach.

Batteriewahlschalter



KC-0705.1

Trennt das Boot von den Batterien und schaltet auf die “Primär”- oder “Sekundär”-Batterie oder auf beide. Unter normalen Bedingungen sollte der Schalter für eine Batterie auf EIN geschaltet sein und nicht auf EIN für beide Batterien. Damit wird eine Batterie auf Reserve gehalten, falls die andere ausfällt. Schalten Sie die jeweilige Batterie bei abgeschalteten Motor zu und nutzen Sie jeden Tag eine andere. In AUS-Stellung des Schalters ist das Boot von den Batterien getrennt, mit Ausnahme der automatischen Bilgenpumpe(n), falls eingebaut. Mit dem Batteriewahlschalter können auch beide Batterien zusammen geschaltet werden, wenn eine höhere Leistung zum Anlassen des Motors erforderlich ist. . Drehen Sie den Schalter in die AUS-Stellung, wenn das Boot nicht genutzt wird. Für weitere Informationen lesen Sie bitte im Herstellerhandbuch nach.

HINWEIS

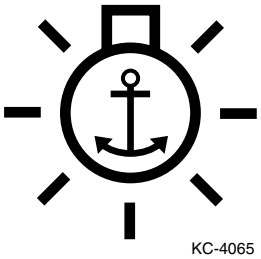
Der Batterieschalter dient dazu, eine Batterie in Reserve zu halten. Wenn beide Batterien EIN-geschaltet sind und eine Batterie zum Anlassen des Motors und die andere für die Zubehörausstattung verwendet wird, dann werden beide Batterien entladen. Damit entfällt die Reserve, was bedeuten kann, dass Sie in Not geraten.

Batterietrennsystem

Ermöglicht das Aufladen mehrer Batterien, indem erfaßt wird, wieviel Ladung jede Batterie erfordert. Es verhindert eine Überladung und schließt aus, das eine Batterie in eine andere entladen wird. Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Herstellerhandbuch des Trennsystems.

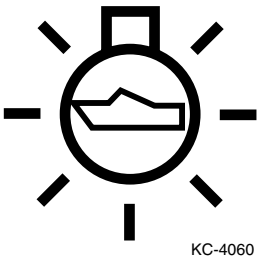
Ankerlichtschalter

Zum Einschalten des weißen Rundumlichtes allein beim Ankern über Nacht.


KC-4065

Positionslichtschalter

Zum Ein- und Ausschalten der Anker- und Positionslaternen und der Gerätebeleuchtung bei der Nachtfahrt.

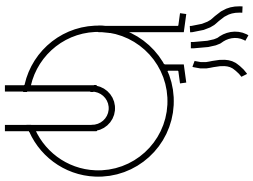

KC-4060

HINWEIS

Fahren Sie zwischen Sonnenunter- und -aufgang niemals ohne Positionslaternen. Die Positionslaternen zeigen in der Nacht die Fahrtrichtung und das Vorfahrtsrecht an.

Gebläseschalter

Zum Einschalten des Entlüftungsgebläses für den Motorraum zum Ableiten von explosionsgefährlichen Rauchgasen aus diesem Bereich.


KC-4040

⚠ GEFAHR ⚠
FEUER-/EXPLOSIONSGEFAHR

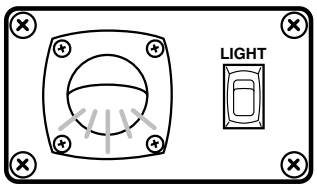
Das Gebläse muß vor Anlassen des Motors mindestens fünf Minuten laufen. Dieser Vorgang muß vor jedem Start wiederholt werden. Bei Leerlauf oder Langsamfahrt muß das Gebläse ebenfalls im Dauerbetrieb stehen. Wenn das Gebläse nicht läuft, können sich Umstände ergeben, die eine Explosion begünstigen, was schwere Körperverletzungen oder tödliche Unfälle zur Folge haben kann.

Bilgenpumpenschalter

Zum manuellen Ein- und Ausschalten der Bilgenpumpe.

Besteig- und Innenleichtschalter

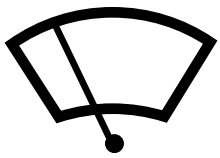
Wahlschalter zum Ein- und Ausschalten der Treppen- und Cockpitbeleuchtung. Zum Einschalten der Beleuchtung muß der Gleichstrom-Hauptschalter (Hauptstromschalter) in Stellung EIN sein.



KC-0935.1

Scheibenwischerschalter

Zum Ein- und Ausschalten der Scheibenwischer.



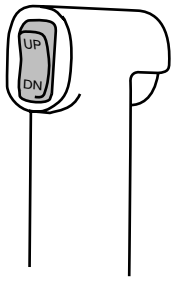
KC-4070

Lukenheberschalter

Zum Heben und Herunterlassen der elektrisch betätigten Motorraumluken.

Motortrimmschalter

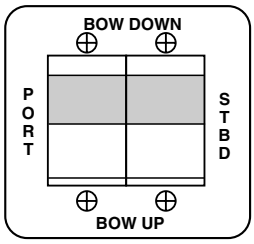
Die Trimm- und Kippfunktion des Motors erfolgt unter Kraftantrieb und wird mit diesem Schalter aktiviert. Schalter drücken und halten, bis der Motor die gewünschte Winkellage hat. In Verbindung mit dem Trimmanzeiger dient dieser Schalter zur Maximierung der Leistung des Bootes im Wasser. Der Kippschalter dient zum Anheben der Antriebseinheit beim Verladen auf Anhänger.



KC-0931.2

Trimmklappenschalter

Diese Wippenschalter dienen zum Verstellen der Trimmklappen am Back- und Steuerbordspiegel. Durch Einstellen der Trimmklappen wird der Fahrkomfort verbessert und die von den wechselnden Umständen bedingte Schlagseite korrigiert.



KC-0932.1

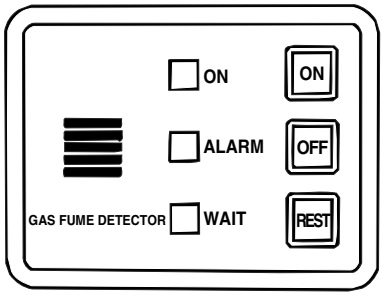
Kraftstoffvorrat

Zur Kontrolle des Kraftstoffvolumens im Tank bei ausgeschalteten Positionslaternen oder ausgeschalteter Zündung.

DETEKTOREN

Detektoren überwachen gefährliche Gase, die sich im Boot ansammeln können.

Gasdämpfe



KC-0936

Bei Feststellung von Benzindämpfen wird eine akustische Warnung ausgelöst. Bilgengebläse zum Absaugen der Dämpfe einschalten.
Der Sensor des Detektors ist im Bilgenbereich angeordnet, wo sich die Dämpfe ansammeln. Funktion der Einheit vor jeder Kreuzfahrt kontrollieren.

Kohlenmonoxiddämpfe

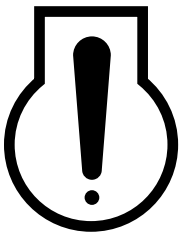
Bei Feststellung von Kohlenmonoxidgas (CO) wird eine akustische Warnung ausgelöst. Passagiere ins Freie bringen und den betreffenden Raum sofort entlüften.

⚠ GEFAHR ⚠
LEBENSGEFAHR

Kohlenmonoxidgas (CO) ist farblos, geruchlos und äußerst gefährlich. Alle Motoren und Brenngeräte geben in ihren Abgasen CO ab. Direkte und längere CO-Einwirkung hat GEHIRNSCHÄDEN oder TOD zur Folge. Zu den Anzeichen der CO-Einwirkung gehören Übelkeit, Schwindelgefühle und Schläfrigkeit. Weitere Angaben siehe SICHERHEIT BEIM BOOTFAHREN.

Akustischer Alarm

Wenn ein akustischer Alarm zu hören ist, Instrumente kontrollieren und Motor abstellen. Der Alarm deutet Heißlauf des Motors und/oder Ölmangel an. Gewisse Modelle haben eine Alarmprüfeinrichtung, die beim Starten zu hören ist.



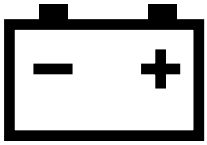
KC-5020

SICHERUNGEN UND AUSSCHALTER

Alle Stromkreise werden von Sicherungen oder Ausschaltern gegen Überlast geschützt. Bei Überlast oder Kurzschluß brennt die Sicherung durch bzw. wird der Ausschalter ausgelöst. Wenn ein Stromkreis bei normalen Betriebsbedingungen wiederholt überlastet wird, muß das Boot sofort vom Händler untersucht werden.

BORDNETZE

Einige Boote haben zwei Bordnetze: ein batteriegespeistes Gleichstromnetz (DC) und ein generator- oder küstengespeistes Wechselstromnetz (AC). Diese Netze verfügen über eine Lastschwerpunkttafel, die die Hauptverteilertafel bildet. Das Gleichstromnetz speist alle Stromkreise des Bootes (Beleuchtung, Pumpen, Gebläse, Zündung etc.).



KC-4080

Das Wechselstromnetz speist die Steckdosen und Wechselstromgeräte (Elektroherd, Warmwasserbereiter, Mikrowellenofen, Kühlschrank etc.), wenn das Boot am Kai oder Liegeplatz vertäut ist.

⚠ GEFAHR ⚠
BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR

Die unsachgemäße Nutzung der Wechselstrom- und Gleichstromnetze kann zu Bränden oder Explosionen führen.

⚠ GEFAHR ⚠

Nicht an Bordnetzen arbeiten, die unter Spannung stehen. Beim Anschließen oder Trennen der Landstromversorgung vorsichtig vorgehen. Nicht in Nähe des Bootes schwimmen, wenn das Boot an die Küstenstromversorgung angeschlossen ist.

BATTERIE(N)

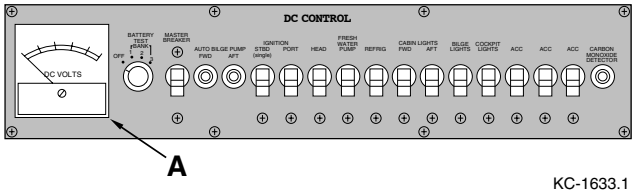
Die Batterien müssen im Boot fest installiert und die Anschlüsse abgedeckt sein. Die Anschlüsse sauber halten und regelmäßig kontrollieren.

⚠ GEFAHR ⚠
BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR

Das Batterieelektrolyt ist säurehaltig - deshalb sorgsam damit umgehen. Nach Kontakt mit der Haut oder anderen Körperteilen, die Kontaktstelle mit Wasser abspülen und ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Die Batterieanschlüsse sauber, fest montiert und abgedeckt halten, um Funkenschlag, Kurzschlüsse und somit die Gefahr einer Explosion oder eines Brandes auszuschließen. Beim Anschließen und Trennen der Batterie sorgsam vorgehen. Sicherstellen, dass die Batteriebefestigung und die Anschlüsse fest montiert sind und die Anschlüsse mit Schutzabdeckungen geschützt sind. NIEMALS eine Batterie im Boot nachladen und/oder die Lüftungsöffnungen der Batterie blockieren.

DC-Hauptschalttafel



KC-1633.1

Die typische DC-Hauptschalttafel besteht aus einem Voltmeter, einem Batterieprüfschalter, einer Reihe von schalt- und rückstellbaren Ausschaltern und dem Hauptschalter.

Voltmeter (A)

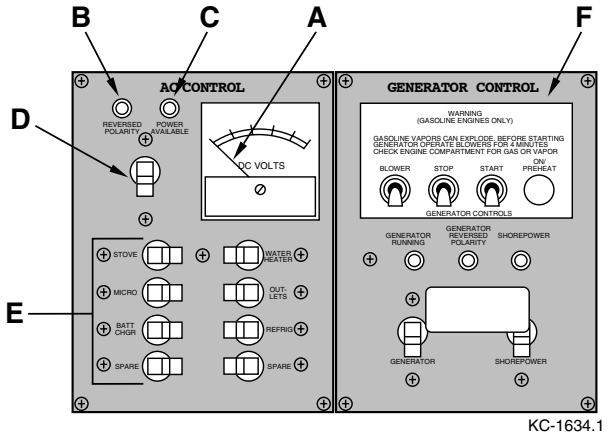
mit diesem Instrument können Sie den Zustand der Batterien kontrollieren. In Ausschaltstellung des Hauptschalters wird der Batterieprüfschalter zur Kontrolle der Batteriespannung gedreht.

ACHTUNG

Vor der Rückstellung eines ausgelösten Ausschalters muß die Ursache des Problems ermittelt und behoben werden.

Schaltbare Ausschalter haben zwei Aufgaben. Erstens können Stromkreise durch Ein- bzw. Ausschalten des Schalters manuell ein- bzw. ausgeschaltet werden, und zweitens schützt der Schalter das gespeiste System durch automatische Unterbrechung des betreffenden Stromkreises bei Kurzschluß oder Überlast.

Wechselstrom-/Generatortafel



KC-1634.1

Viele Wechselstromtafeln bestehen aus einem Voltmeter oder AC-Hauptschalter, einer Umpolungsanzeigelampe und Einzelausschaltern.

Voltmeter (A)

dient, falls vorhanden, zur Überwachung der Wechselspannung.

Umpolungslampe (B)

zeigt Umpolung der Küstenstromquelle, nicht jedoch Umpolung der Bootsverdrahtung, an.

⚠ WARNUNG
ELEKTROSCHOCKGEFAHR

Bei Umpolung darf die Küstenstromquelle NICHT benutzt werden. Schalten Sie den Strom sofort aus und ziehen Sie das Küstenkabel ab. Falsche Polung oder unsachgemäße Verwendung des Wechselstromnetzes ist ein gefährlicher Zustand und kann Elektroschock oder tödliche elektrische Schläge verursachen.

Stromanzeigelampe (C)

zeigt an, daß die Tafel Strom von der Küste oder vom Generator zur Verteilung erhalten kann. Diese Anzeigelampe muß vor Einschalten des AC-Hauptschalters leuchten.

AC-Hauptschalter (D)

schaltet das ganze Wechselstromnetz ein und aus. Auf diese Weise können Spannung und Polarität sofort nach Anschluß der Küstenstromquelle und vor Einschalten einzelner Stromkreise kontrolliert werden.

Einzelausschalter (E)

urch Schalterbetätigung werden einzelne Stromkreise ein- bzw. ausgeschaltet. Die Schalter schützen auch das gespeiste System durch automatische Unterbrechung des betreffenden Stromkreises bei Kurzschluß oder Überlast.

ACHTUNG

Vor der Rückstellung eines ausgelösten Ausschalters muß die Ursache des Problems ermittelt und behoben werden.

Generatortafel (F)

bei Booten mit Generator enthält diese Tafel die Ein- und Ausschalter und die Bedienungselemente zum Hin- und Herschalten zwischen Küsten- und Generatorstrom.

Vor dem Generatorbetrieb muß das Motorraumgebläse mindestens 5 Minuten laufen, und während des Generatorbetriebs muß es zum Ableiten gefährlicher Gase oder Dämpfe im Dauerbetrieb stehen.

⚠ GEFAHR ⚠
LEBENSGEFAHR

Der Generatorbetrieb kan gefährlich sein. Lesen Sie vor der erstmaligen Inbetriebstellung die Generatoranleitung.

TANKEN

⚠ GEFAHR ⚠
BRAND-, EXPLOSIONSGEFAHR UND GEFAHR MIT OFFENEN FLAMMEN!

Benzin ist unter bestimmten Umständen äußerst gefährlich. Beim Tanken ist auf Folgendes zu achten:

- *Alle Verbrennungsmotoren, Elektromotoren und Lüfter vor dem Tanken ausschalten.*
- *Im Umkreis von 15 m der Tankstelle nicht rauchen und offene Flammen oder Funkenschlag unterbinden.*
- *Alle Türen, Fenster und Luken schließen, durch die Kraftstoffdämpfe in das Boot eindringen könnten.*
- *Die Kraftstofftanks nicht überfüllen. Lassen Sie beim Tanken 2% Kraftstoffausdehnungsraum im Tank. Wenn die Kraftstofftemperatur 0°C oder darunter beträgt, sind mindestens 6% Kraftstoffausdehnungsraum im Tank freizuhalten.*

Gefahr statischer Aufladung

Ein durch statische Aufladung hervorgerufener Funke kann Kraftstoffdämpfe entzünden und schwere Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Gehen Sie beim Betanken des Kraftstoffsystems äußerst vorsichtig vor und:

- Tanken Sie nur an eigens vorgesehenen und zugelassenen Tankstellen, z. B. Marinetankdocks oder Kraftfahrzeugtankstellen. An zugelassene Tankstellen werden spezielle Vorkehrungen getroffen, um das Risiko statischer Entladung gering zu halten.
- Lesen und befolgen Sie ALLE Warnschilder an der Zapfsäule und im Zapfsäulenbereich.
- Halten Sie die Tankpistole und den Füllstutzen vor und nach dem Betanken in Kontakt, um statischen Funkenschlag auszuschließen.
- Während des Tankvorganges NICHT wieder in Ihr Fahrzeug einsteigen. Beim Ein- und Aussteigen kann eine statische Aufladung hervorgerufen werden, die die Dämpfe am Füllstutzen zünden kann.

Keine Panik, wenn ein Brand entsteht.

- NICHT die Tankpistole aus dem Tank ziehen.
- Evakuieren Sie alle Passagiere aus dem Fahrzeug und dem Tankstellenbereich und informieren Sie sofort den Tankwart, damit er die Notfallabsperrung aktivieren und Feuerlöscher einsetzen kann.

Nach dem Tanken

⚠ GEFAHR ⚠

BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!

Auslaufender Kraftstoff ist eine Brand- und Explosionsgefahr.

- *Wenn Sie den(die) Kraftstofftank(s) Ihres Bootes das erste Mal betanken und jedes Mal nach dem Tanken sollten Sie die gesamte Kraftstoffanlage auf Lecks und/oder beschädigte Teile untersuchen..*
- *Lecks und/oder beschädigte Teile müssen repariert werden und der Bereich ist zum Entfernen der explosiven Dämpfe zu belüften.*

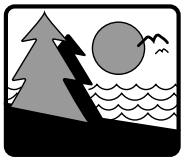
- Die Füllkappe(n) sicher verschließen.
- Verschütteten Kraftstoff vollständig aufwischen. Die Lappen ordnungsgemäß an Land entsorgen.
- Alle Türen, Fenster und Luken öffnen, um sämtliche Räume zu belüften. Auf Kraftstoffdämpfe untersuchen, bevor der Motor oder andere Geräte in Betrieb genommen werden.
- Aktivieren Sie das Frischluftgebläse, falls eingebaut, jedes Mal mindestens 4 Minuten, bevor der Motor angelassen wird.

Vor dem Anlassen

⚠ GEFAHR ⚠

BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!

- *IMMER das(die) Bilgengebläse mindestens 4 Minuten laufen lassen, BEVOR ein elektrisches Gerät eingeschaltet oder der Motor angelassen wird.*
- *Die Aktivierung des Bilgengebläsesystems IST KEINE GARANTIE für das Entfernen explosiver Dämpfe. VOR dem Einschalten eines elektrischen Gerätes oder dem Anlassen des Motors IMMER den "Riechtest" machen, um den Motor- und Bilgenraum auf Kraftstoffdämpfe zu prüfen.*
- *KEIN elektrisches Gerät einschalten und NICHT den Motor anlassen, wenn Sie Kraftstoff riechen. Untersuchen Sie sofort die Ursache.*



ÜBERLEGUNGEN ZUM UMWELTSCHUTZ

Als Bootsfahrer wissen Sie die Schönheit und den Frieden der freien Natur zu schätzen. Der Bootsfahrer ist dafür verantwortlich, daß die Umwelt durch Reinhalten der Gewässer geschützt wird.

Werfen Sie nichts ins Wasser, was Sie nicht gern essen oder trinken würden!

Machen Sie sich mit den örtlich geltenden Gesetzen bezüglich des Entleerens der Tanks und der Müllentsorgung vertraut und halten Sie diese ein.

MARPOL-ÜBEREINKOMMEN

Das internationale Übereinkommen zur Verhütung von Umweltverschmutzung durch Schiffe, das auch als MARPOL-Übereinkommen (MARine POLlution) bekannt ist, untersagt das Einleiten von Kunststoffen, Chemikalien, Müll und Öl in die Gewässer.

KRAFTSTOFF- UND ÖLSPILLAGEN

Wer Kraftstoff oder Öl in unsere Gewässer gießt, verschmutzt die Umwelt und gefährdet die Tierwelt. Lassen Sie niemals Kraftstoff oder Öl in das Wasser ab; das ist verboten und kann eine Geldstrafe nach sich ziehen. Für versehentliche Spillagen gibt es zwei Hauptursachen:

- **Überfüllen des Kraftstofftanks**
- **Pumpen von verschmutztem Bilgenwasser**

⚠ GEFAHR ⚠
FEUER-/EXPLOSIONSGEFAHR

Dämpfe von Wischtüchern können sich im Kielraum ansammeln und sehr gefährlich sein. Wenn Reinigungsarbeiten in einem abgeschlossenen Bereich ohne Durchlüftung durchgeführt werden, ist eine geeignete Atemmaske zu tragen, um eine Erstickung zu verhindern. Bewahren Sie Tücher, mit denen Sie Kraftstoff oder Lösungsmittel aufgewischt haben, niemals im Boot auf, sondern beseitigen Sie sie ordnungsgemäß an Land.

ABLASSEN UND BESEITIGUNG VON ABFÄLLEN

Der Begriff Abfälle umfaßt Müll jeder Art, Kunststoffe, für Recycling geeignete Produkte, Lebensmittel, Holz, Waschmittel, Abwasser und in gewissen Gewässern sogar Fischabfälle - kurz gesagt fast alles. Wir empfehlen Ihnen, alles, was Sie mitnehmen, auch wieder zurückzubringen und an Land ordnungsgemäß zu beseitigen.

Wenn Sie über sanitäre Einrichtungen (Pütz oder Schiffstoilette) verfügen, müssen diese im Jachthafen ordnungsgemäß ausgepumpt werden. Das Ablassen von Abwässern über Bord ist sogar bei funktionsfähiger Abfallablaßanlage in vielen Gegenden verboten.

UNZULÄSSIGE LÄRMBELÄSTIGUNG

Der Begriff Lärm umfaßt Motorgeräusche, Radiolärm und sogar Schreien. Auf vielen Gewässern stehen Lärmgrenzen in Kraft. Lassen Sie Abgase erst in gebührender Entfernung von der Küste durch den Spiegel ab. Musik und laute Gespräche sind auf dem Wasser, besonders in der Nacht, weit zu hören.

KIELWASSER

Achten Sie auf Zonen, wo KIELWASSER VERBOTEN ist. Sie können ggf. für von Ihrem Kielwasser verursachte Schäden oder Verletzungen zur Verantwortung gezogen werden. Reduzieren Sie vor dem Eintritt in derartige Zonen ihre Geschwindigkeit auf den langsamsten Wert, bei dem sich das Boot steuern läßt.

ABGASEMISSIONEN

Verstärkte Abgasemissionen (Kohlenwasserstoffe) verschmutzen das Wasser und die Luft. Sichern Sie die Spitzenleistung des Bootes durch richtige Einstellung des Motors und Reinhalten des Schiffskörpers. Ziehen Sie den Händler und die Motoranleitung zu Rate.

LACK

Wenn das Boot in Wasser liegt, wo die Vegetation Probleme verursachen kann, kann der Bewuchs mit einem Schutzanstrich reduziert werden. Beachten Sie bei der Wahl die Umweltschutzvorschriften. Lassen Sie sich von der örtlichen Behörde beraten.

REINIGUNGSMITTEL

Haushaltsreinigungsmittel sind sparsam zu gebrauchen und dürfen nicht in das Wasser abgelassen werden. Mischen Sie niemals verschiedene Reinigungsmittel, und sorgen Sie in geschlossenen Räumen für gute Lüftung. Benutzen Sie KEINE phosphat-, chlor- oder lösungsmittelhaltigen Produkte und keine nicht biologisch abbaubaren oder Erdölprodukte. Zitronensäure-Reinigungsmittel eignen sich ausgezeichnet für die Schiffsreinigung und sind weder gesundheits- noch umweltschädlich. Weiteres ist unter WARTUNG zu finden.

WARTUNG

MEERWASSERKORROSION

Nach der Seefahrt ist das ganze Boot sofort mit Süßwasser abzuspülen. Wenn das Boot hauptsächlich für die Seefahrt eingesetzt wird, muß der Bootskörper jeden Monat mit Wachs angestrichen und ein Korrosionsschutz auf alle Metallteile aufgetragen werden.

REINIGUNG

KC-4000

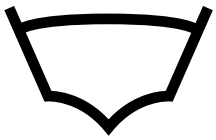
Plan- und regelmäßige Reinigung sichert der Bootsoberfläche das bestmögliche Aussehen. Zum Entfernen von Schimmel können Sie beim Händler besondere Reinigungsmittel kaufen. Im Freien gelagerte Boots verlieren unter der Einwirkung von Sonnenlich, Wasser, Staub und in der Luft schwebenden Chemikalien allmählich ihre Qualität.

ACHTUNG

Bei der Reinigung ist Vorsicht geboten, denn Seifenschaum kann sehr schlüpfrig sein. Tragen Sie kein Wachs auf strukturierte oder begangene Boden-, Deck- oder Dollbordflächen auf.

Benutzen Sie ein mildes Detergens und warmes Wasser zum Waschen des Bootes. Benutzen Sie KEINE Scheuer- oder Lösungsmittel, keinen Ammoniak und kein Chlor, da diese Mittel die Gelschicht beschädigen. Im Extremfall können zum Entfernen von Bewuchs wie z.B. Schleim oder Algen vom Bootskörper besondere Reinigungsmittel benutzt werden; lassen Sie sich vom Händler beraten.

BODENWARTUNG


KC-4005

Aus dem Wasser herrührender Bewuchs erzeugt Widerstand und beeinträchtigt die Leistung und Wirtschaftlichkeit des Bootes. Reinigen Sie den Boden des Bootes niemals mit Drahtbürsten oder Topfkratzern. In kleinen Kratzern können sich Schmutz und Schleim ansammeln.

Gelschichtblasen (osmotische Blasen) sind eine natürliche Entwicklung. Sie können bei allen Gelschichten auftreten, die längere Zeit im Wasser liegen.

Der bestmögliche Schutz gegen derartige Blasenbildung wird dann gewährleistet, wenn das Boot möglichst kurz im Wasser bleibt.

POLSTERUNG

Zur Erhaltung des guten Zustands der Vinylpolsterung genügt regelmäßiges Waschen mit mildem Detergens, warmem Wasser oder einem Vinylreinigungsmittel für Autos. Wenn die Polsterung nicht verschimmeln soll, darf sie nicht durchtränkt werden und muß sie nach dem Waschen gründlich getrocknet werden. Stützen Sie die Polster zur Belüftung in Aufrechtstellung ab und besprühen Sie sie mit einem Schimmelschutzmittel.

HINWEIS

Gewisse Auto-, Haushalts- und Industriereinigungsmittel können Schäden und Verfärbung verursachen. Lösungs- und chemische Reinigungsmittel und farbstoffhaltige Produkte wie z.B. Wachs sind mit Vorsicht zu gebrauchen.

TEPPICHE

Spillagen und Flecken müssen sofort behandelt werden. Je länger der Fleck auf dem Teppich bleibt, desto schwerer läßt er sich entfernen.

BILGE

Elektrische Bilgenpumpen neigen zu Betriebsstörungen und sind kein Ersatz für die häufige Untersuchung der Bilge, besonders bei langem Regen, hohen Wellen oder stürmischem Wetter. Im Interesse der Sicherheit muß die Bilge auch sauber gehalten werden.

Überprüfen Sie die Bilgenpumpe(n) regelmäßig, um sicherzustellen, dass die Einlasssiebe schmutzfrei sind. Verschmutzungen können das Sieb zusetzen oder sich in der Bilgenpumpe festsetzen, was eine Fehlfunktion der Pumpe verursachen kann. Untersuchen Sie regelmäßig alle Schellen und Schläuche auf Festsitz und sorgen Sie dafür, dass die Seeventile bei Nichtbenutzung geschlossen sind.

⚠ WARNUNG
EXPLOSIONS-/FEUERGEFAHR

Benutzen Sie zur Reinigung der Bilge keine brennbaren Lösungsmittel.

⚠ WARNUNG

Bilgenpumpen und Bilgenpumpsysteme sind nicht auf Schadenskontrolle ausgelegt.

HINWEIS

Lassen Sie kein Öl und keine Reinigungsmittel in das Wasser ab - siehe ÜBERLEGUNGEN ZUM UMWELTSCHUTZ.

PLEXIGLAS

Plexiglas läßt sich leicht zerkratzen. Benutzen Sie zur Reinigung immer reines, lauwarmes Wasser und wischen Sie die Plexiglasfläche mit einem weichen, flusenfreien Tuch ab.

ROSTFREIER STAHL

Rostfreier Stahl ist nicht vollkommen korrosionsbeständig. Wenn er seine Spitzenqualität behalten soll, ist folgendes erforderlich:

- Reinigen Sie alle rostfreien Stahlteile häufig mit Seife und Wasser. Bearbeiten Sie rostfreien Stahl niemals mit Scheuermitteln wie z.B. Stahlwolle, oder mit Säuren oder Bleiche.
- Entfernen Sie Rostflecken baldmöglichst mit einem Poliermittel für Chrom oder Messing, da sich sonst auf den rostfreien Stahlflächen bleibender Lochfraß entwickeln kann..
- Schützen Sie rostfreie Stahlteile mit einem guten Autowachs.

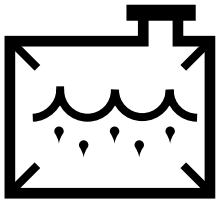
Der Sitz aller Schrauben, Bolzen, Klemmen und Armaturen des Bootes muß regelmäßig kontrolliert werden.

PÜTZ (TOILETTE)

Angaben zur Pflege und Bedienung sind der Anleitung des Herstellers zu entnehmen. Ersuchen Sie Ihre Gäste, keine Tücher, Damenbinden oder harten, massiven Gegenstände in die Toilette zu werden.

SPEICHER

Wenn das Boot über einen Abwasserspeicher verfügt, stehen verschiedene Chemikalien zur Geruchsbekämpfung und zum Abbau von Feststoffen zur Wahl. Lassen Sie sich vom Händler über geeignete Mittel beraten. Nach dem Entlleren ist der Speicher mit frischem Wasser zu füllen, das zur Spülung wieder ausgepumpt wird.



KC-4055

HINWEIS

Die während der Lagerung zur Geruchsbekämpfung und Reinigung verwendeten Chemikalien müssen mit dem Abwasserspeichersystem kompatibel sein. Während der Lagerung und bei längerem Nichtgebrauch sollten die Speichertanks leer sein. Das Auspumpen darf nur gemäß den örtlich geltenden Vorschriften für das Ablassen von Chemikalien und Abwasser an zugelassenen Orten geschehen.

Es gibt viele Jachthäfen, die über die nötige Zulassung zum Auspumpen von Abwasserspeichern verfügen.

GALVANISCHE KORROSION

In Meer-, verschmutztem oder brackigem Wasser fahrende Boote sollten mit einer am Spiegel montierten Zinkanode ausgestattet werden, die mit dem Wasser in Kontakt kommende Metallteile gegen Beschädigung schützt. Die Zinkanode ist eine Opferanode. Sie wird von der Elektrolytwirkung langsam abgetragen, weshalb ihre Qualität regelmäßig untersucht werden muß. Wenn das Zink extreme Erosion aufweist, muß die Anode im Interesse der fortgesetzten Schutzwirkung erneuert werden, da sonst andere Metallteile beschädigt werden können. Die meisten Motoren haben eine oder mehrere Zinkanoden, die ebenfalls regelmäßig auf Qualitätsverlust untersucht werden müssen.

ACHTUNG

Zinkanoden oder -kathoden dürfen niemals angestrichen werden, da sie in diesem Zustand nicht mehr gegen galvanische Korrosion schützen. Anoden, die einen 50%igen Qualitätsverlust erlitten haben, müssen erneuert werden.

REPARATUREN, AUS- UND EINBAUEN

Führen Sie nur dann Reparaturen aus, wenn Sie die nötige Bescheinigung und die zugelassene Reparaturanleitung haben, und benutzen Sie die richtigen Ersatzteile.

WERTSTOFFE UND BAUTEILE

Ihr Boot ist für Sicherheit in den harten Einsatzbedingungen des Meeres ausgelegt und wurde anhand der einschlägigen Sicherheitsnormen eingehend geprüft und bescheinigt. Angesichts der Tatsache, daß dies die Konstruktionsaspekte des Bootes ändern könnte, wird von der Montage von Zusatzgeräten durch den Besitzer und von der Änderung der vom Werk gelieferten Geräte abgeraten.

Der Händler verfügt über die nötigen Kenntnisse zur Ausführung von Reparaturen, Montagearbeiten oder Änderungen, die die Sicherheit, konstruktive Qualität und Garantiedeckung des Bootes nicht beeinträchtigen.

WINTERFESTMACHEN

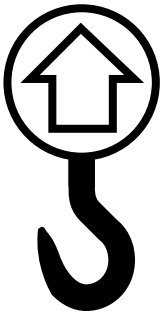
Die Einlagerung oder das Auflegen für den Winter setzt besondere Vorbereitungsarbeiten zum Schutz des Bootes gegen Schäden voraus. Ohne ordnungsgemäße Vorbereitung können Metallteile verrosten oder korrodieren, Teppiche und Polsterung verschimmeln und das Wasser in Bauteilen und Rohren mit schädlicher Wirkung gefrieren.
Da unsachgemäß eingelagerte Boote nicht von der Garantie gedeckt werden, sollte die Vorbereitung dem Händler überlassen werden.

INSPEKTION

Prüfen Sie stets alle Anbauteile auf festen Sitz (Klampen, Einfüllstutzen); ebenso alle Schläuche, Tanks und Rumpfdurchfühfrungen auf Dichtigkeit und die Kabel auf Korrosion oder sonstige Beschädigungen bevor Sie das Boot zu Wasser lassen. Die Inspektion muß vor und während der Saison ausgeführt werden. Ihr Händler wird Sie darüber gerne beraten.

SCHLINGEN/HEBEN

Wenn das Boot ohne Anhänger aus dem Wasser gehoben werden soll, sind die folgenden Richtlinien zu beachten:



KC-5000

- Keine Hebeseile an Querleisten, Schleppösen oder der Reling befestigen. Seile dürfen nur an den als solche gekennzeichneten verstärkten Hebeösen am Spiegel und Bug befestigt werden.
- Hebeseile zum Schutz des Bootes gegen Schäden umwickeln.
- Zur Einschränkung der Bewegung beim Heben Schleppseile am Bug und Heck befestigen.
- Mindestens 130 mm breite gurtartige Schlingen benutzen.
- Schlingen nicht mit Unterwasserteilen wie z.B. Schraubenwellen in Kontakt kommen lassen.

- Schlingen zum Schutz der Seitenwände des Bootes gegen Druck mit Spreizen auseinanderhalten.
- Bug zum Schutz des Motors gegen Schäden etwas höher liegen lassen als das Heck.

LACKIERUNG

Sprechen Sie vor der Wahl des Bodenlacks mit anderen Bootsfahrern und mit dem örtlichen Händler über das beste Produkt für das betreffende Gebiet. Die Lackwahl wird von zahlreichen Ortsfaktoren bestimmt.

⚠ WARNUNG
EXPLOSIONS-/FEUERGEFAHR
Reinigungsmittel und Lackbestandteile können feuer- und/oder explosionsgefährlich oder ein Atemgift sein. Sorgen Sie für ausreichende Lüftung und tragen Sie die nötige Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrillen, Atemschutzgeräte etc.).

HINWEIS

- **Vergewissern Sie sich vor dem Lackieren über die Umweltschutzvorschriften.**
- **Beachten Sie die Produktspezifikationen und Gebrauchsanweisungen.**

Lassen Sie sich vor dem Lackieren des Bootskörpers von der Ortsbehörde über die in Kraft stehenden Umweltschutzvorschriften beraten. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Lackherstellers genau.

ERHALT DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Füllen Sie bitte das Formular aus, unterschreiben Sie es und überreichen Sie es dem Händler zur Gewährleistung der vollen Garantiedeckung:

Ich,

Name: _____

Adresse: _____

_____

_____

bestätige, dass ich die Bedienungsanleitung für das folgende Quicksilver Polyesterboot erhalten habe:

Modell: _____

Kennzahl des Bootskörpers (auf der Rückseite der Transomplatte):

_____

Dieses Kleinboot unterliegt den in den mit dem Boot kommenden Angaben enthaltenen Garantiebedingungen. Diese Garantie beginnt am:

Kaufdatum: _____

Unterschrift: _____

Datum: _____

Hier abschneiden